

A-Ffilippièddu!

Stanotti mi sunnai c'avìa murutu
e-mmi nni stava jennu m-pararìsu;
ma, ggiùstu quantu bbièddu avìa trāsutu,
mi si parau ravanti, a-ppupputisu,

na vecchja. - Tu m-po trāsiri, accomora!...
Prima - mi rissi - a-ffari a pinitenza:
pi n annu, m-misi e gnuòrnu a stari fora,
priannu sempri a Ddiu la so crimenza;

sempri spirannu lu so santu nnuòmu,
cu-ccori, veru firi e-ccu-ccrianza!...
Ruòppu virimu siddu trāsì e-ccuòmu!...
Però, secunnu mia, cc'è-ppuòcu spranza!

- Ca nenti! Allurecchissu, iu ti ricu,
cchjuttuòstu chi-mmittirimi a-mmacièddu
e stari arrierà porta, all'allammicu,
iu tuòrnu cu-ll'amici, a-Ffilippièddu!

Filippièddu è una contrada del territorio di Mi-
stretta dove si trova l'azienda agricola della fami-
glia Sanzarelo e dove, da molti anni, ad una data
precisa e prestabilita, si svolge la scampagna-ta di
un gruppo di buontemponi al quale io stesso appar-
tengo

Quantu bbièddu: appena, nel breve lasso di tempo
A-ppupputisu: immobile, dritta, impalata

Allurecchissu: stando così le cose

Mittirimi a-mmacièddu: star lì a martoriarmi **Al-**

l'allammicu: in paziente lunga attesa.

Nu-mmeni

*L'amicizia che, da anni, mi lega ai pescatori di Villa Margi di Rei-
tano ed a quelli di Santo Stefano di Camastra si è rivelata stimolan-
te per l'acquisizione del loro gergo che mi affascina e cf ho tentato
di riproporre con questa mia singolare composizione.*

Trona e-llampia, stasira, ncuttu ncuttu;
u cièlu è-ccuòmu na quararè pici;
u mari rrumpi e-ffraja finâ-ffora...
Turnaru tutti,
però Ninu m-meni.

Muddaru all'arba.

Ninu, so frati Tanu e-Ssaru Costa
niscièru a-pprua punenti, suprâ sicca.
Ô funn'i trènta passi cci nzajaru:
Tanu calau ri terra e-ss'urmiggiàu,
Saru, cchjù a-llivantièddu, fici u stissu;
e mmeci Ninu si mittiù cchjù nfora:
a-mmenza venna ri so frati Tanu.
Quannu scinnìu lu vièntu e amminazzau,
Tanu cu-Ssaru si nni cummencièru:
passar'i puppa, si tiraru i rizzì
e-bbittiru - cci parsi -, nnò turnari,
ca Ninu stava fannu a stissa cosa...

U mari s'ammazza suprâ rrina;
na vicchjaredda chjanci e-ssi rispera;
Maruzza ancora aspetta...
Ma, stasira, Ninu nu-mmeni.

(*Ai miei nipoti Antonella e Nuccio

Ncuttu ncuttu: insistentemente, ripetutamente

Na **quararè pici:** una caldaia di pece

Rrumpi e-ffraja: rompe e frange (il frangersi delle onde fino a
molta distanza dalla costa, quando il mare è in tempesta)

Muddaru: salparono

A-pprua punenti: con la prua rivolta a ponente

Suprà sicca: sopra la secca; sopra la scogliera sommersa

Cci nzajaru: provarono (a pescare)

A-llivantièddu: un pochino verso levante

A-mmenza venna: la "venna" è la distanza minima che con-
venzionalmente deve intercorrere tra due reti poste in mare.

Equivale a circa 500 metri, cioè alla lunghezza media di una rete.

Amminazzau: minacciò la tempesta

S'arrimazza: sbatte, si abbatte.

Chi-mmali cci avìa fattu?

Sutta na trofè ddisi, na matina,
vitti na turturedda chi-ttrimava..
Chi-ppena ranni chi-ffacia!... Mischina,
avìa l'aluzzi rrutti e num-mulava!...

- Chi ai?... Picchi si cca?...- ci rissi iu -
Cu fui ssu trariturì chi sparau?..
R'unni ti vinni stu castiu ri Ddiu,
sta malasorti chi ti capitau?...-

-Ajerarsira..., vièrsu u trabbuniri...,
mentri ulava supra ri m-pagghjaru...,
ri cuòrpu, vitti u cièlu scumpariri,...;
sintii n-nuluri..., i forzi mi mancaru!...

Eppuru l'avìa vistu jàuddi oti!...
L'avìa vistu spissu puru ajeri
ca una lu chjanu, a-llimmitu ri coti,
cci abbìta e cci travgghja lu campièri!...-

E nnastrumentri c'ascutava a idda,
l'uòcchji mi si unchjàvinu ri chjantu
e u cori addivintava na nucidda!...
- U viri... - appui mi rissi -, iu num-mi scantu

c'a-mmòriri ri pena e-ddi ruluri!
però, cu-ttia, ulissi fari m-pattu...:
va cèrchilu... - fammillu stu fauri! -
e spiacci chi-mmali cci avìa fattu!

(* A mia sorella Nina

Na **trofè ddisi:** un cespuglio di ampelodesma, un saracchio

Vièrsu u trabbuniri: verso il tramonto

A-llimmitu ri coti: a ridosso delle quote (sono, queste, appezza-
menti di terreno per lo più seminativi, risultati dalla lottizza-zione
dei feudi comunali ed assegnati ai cittadini aventi diritto)

LUMAREDDI (17)